**1. Aapini – собственно карельская азбука.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся, не владеющие карельским языком, приезжают в гости к северным карелам (варианты сценария: попадают в сказочную страну, становятся героями компьютерной игры, находят волшебный карельский предмет, готовый посвятить их в тайны карельского языка и культуры и т.п.). Преподаватель принимает на себя соответствующую роль ведущего (хозяйки или хозяина карельского дома, сказочного или мифологического персонажа, волшебного артефакта и т.д.), знакомит обучающихся с карельским алфавитом и основными символами карельской культуры.

**Цель занятия**.

Изучить карельский алфавит, научиться читать и писать по-карельски, познакомиться с основными символами карельской культуры и научиться называть и характеризовать их по-карельски, научиться здороваться, благодарить и прощаться по-карельски.

**Примерный речевой репертуар.**

Terveh! – Привет! Здравствуй!

Mie olen ... – Я – (имя).

Ken šie olet? – Кто ты?

Tämä on miun koti. – Это мой дом.

Terveh tulla! – Добро пожаловать!

Mitä koissa on? – Что есть в доме?

Mi tämä on? – Что это?

Tämä on ... – Это – ...

Še on ... – Это – ...

Kyllä. – Да.

Ei. – Нет.

Mimmoni še on? – Какой он?

Še on ... – Он / Она / Оно …

... hyvä – … хороший / хорошая / хорошее

... kaunis, šoma – … красивый / красивая / красивое

... makie – … вкусный / вкусная / вкусное

Anna miula ... – Дай мне …

Ota ... – Возьми …

Ole hyvä! – Пожалуйста!

Passipo! – Спасибо!

**Аудирование.**

Карельские слова в речи преподавателя.

**Чтение.**

Слова из карельской азбуки.

**Говорение (образец монолога).**

Самопрезентация: Mie olen …

Называние и характеристика предметов: Tämä on ... Še on… .

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Terveh! Mie olen ... Ken šie olet?

– Terveh! Mie olen ...

*– Здравствуй! Я – ... Кто ты?*

*– Здравствуй! Я – ...*

2.

– Tämä on miun koti. Terveh tulla!

– Passipo!

*– Это мой дом. Добро пожаловать!*

*– Спасибо!*

3.

– Mi tämä on?

– Še on ...

– Mimmoni še on?

– Še on ...

*– Что это?*

*– Это …*

*– Какой он?*

*– Он …*

4.

– Tämä on ...

– Kyllä. / Ei.

*– Это – ...*

*– Да. / Нет.*

5.

– Anna miula ...

– Ota ...

*– Дай мне …*

*– Возьми …*

6.

– Ole hyvä!

– Passipo!

*– Пожалуйста!*

*– Спасибо!*

7.

– Mitä koissa on?

– Koissa on …

*– Что есть в доме?*

*– В доме есть …*

**Письмо.**

Написание слов из карельской азбуки по образцу.

**Фонетика.**

Звуки карельского языка, соответствующие буквам карельской азбуки.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Mie olen …Tämä on ... Še on … Вопросительное предложение: Ken šie olet? Mitä koissa on? Mi tämä on? Mimmoni še on? Личные местоимения: mie, šie. Склонение личного местоимения mie: генитив miun, аллатив miula. Указательные местоимения: tämä, še. Вопросительные местоимения и слова: ken? mi? mitä? mimmoni? Склонение существительного koti: номинатив koti, инессив koissa. Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные формы презенса, 1-3 л. ед.ч.): olen, olet, on.Императивные формы глаголов (2-е л. ед.ч.): ole, anna, ota.

**Лексика.**

Слова из карельской азбуки.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| А а | [aa] | ahven | окунь |
| В в | [bee] | banani | банан |
| C c | [cee] | picca | пицца |
| Č č | [čee] | čäijy | чай |
| D d | [dee] | domino | домино |
| E e | [ee] | emäntä | хозяйка |
| F f | [ef] | filmi | фильм |
| G g | [gee] | guašši | гуашь |
| H h | [hoo] | hillo | морошка |
|  |  | hauki | щука |
|  |  | hirvi | лось |
|  |  | hukka | Волк |
| I i | [ii] | ilveš | рысь |
|  |  | isäntä | Хозяин |
| J j | [jii] | joki | река |
|  |  | joučen | лебедь |
|  |  | järvi | озеро |
| K k | [koo] | kalitta | калитка |
|  |  | kahvi | кофе |
|  |  | karpalo | клюква |
|  |  | košto | сарафан |
|  |  | korničča | горница |
|  |  | kakra | овес |
|  |  | karsikko | карсикко |
|  |  | kala | рыба |
|  |  | kannel | кантеле |
|  |  | kesseli | кошель |
|  |  | koivu | береза |
|  |  | kontie | медведь |
|  |  | kalakukko | рыбник |
|  |  | kuuši | ель |
|  |  | kapa | сущик |
|  |  | kalarokka | уха |
|  |  | kiukua | печь |
|  |  | kyly | баня |
|  |  | kyykkä | кюккя |
|  |  | käsipaikka | полотенце |
| L l | [el] | lohi | лосось |
|  |  | löyly | пар в бане |
| M m | [em] | malina | малина |
|  |  | mussikka | черника |
|  |  | manšikka | земляника |
|  |  | marja | ягода |
|  |  | meččä | лес |
|  |  | mujeh | ряпушка |
|  |  | meštu | толченая брусника с толокном и сахарным песком |
| N n | [en] | nakris | репа |
| O o | [oo] | osra | ячмень |
| P p | [pee] | puola | брусника |
|  |  | paita | мужская сорочка |
|  |  | petäjä | сосна |
|  |  | pirtti | изба |
|  |  | piirileikki | хоровод, крууга |
| R r | [er] | repo | лиса |
|  |  | reki | сани |
|  |  | ruis | рожь |
|  |  | räččinä | женская сорочка |
|  |  | rieška | лепешка из пресного теста |
| S s | [es] | samovuara | самовар |
|  |  | stola | стол |
| Š š | [šee] | šanki | шаньга |
|  |  | šulččina | сульчина |
|  |  | šukšet | лыжи |
| Z z | [zee] | zebra | зебра |
| Ž ž | [žee] | žirahvi | жираф |
| T t | [tee] | talo | дом |
|  |  | tuohivakka | туесок |
|  |  | talkkuna | толокно |
| U u | [uu] | ukko | дедушка |
| V v | [vee] | vašta | банный веник |
|  |  | veneh | лодка |
| Y y | [yy] | yksi | один |
| Ä ä | [ää] | ämmö | бабушка |
| Ö ö | [öö] | öljylamppu | керосиновая лампа |
| ’ | [pehmennyš-merkki] | n’okka | клюв |

**Культура и традиции.**

Культурные символы северных карелов.

Карельский лес: meččä, reki, šukšet, koivu, kuuši, petäjä, kontie, hukka, hirvi, repo, ilveš, kesseli, tuohivakka, marja, karpalo, hillo, mussikka, puola, malina, manšikka, karsikko.

Карельские озера и реки: järvi, joki, veneh, joučen, kala, ahven, hauki, lohi, mujeh.

Карельский дом: talo, pirtti, korničča, emäntä, isäntä, kiukua, käsipaikka, stola.

Карельская баня: kyly, vašta, löyly.

Карельская одежда: košto, paita, räččinä.

Карельский стол: kala, kapa, kalarokka, kalakukko, kakra, osra, ruis, nakris, talkkuna, kahvi, samovuara, čäijy, šulččina, kalitta, šanki, meštu.

Карельские будни и праздники: kyykkä, piirileikki, kannel.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Собственные карелы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Использовать игровые методики (игры для знакомства друг с другом, игры для называния предметов из карельской азбуки).

**Самостоятельная работа.**

Составление и иллюстрирование своего варианта карельской азбуки, работа со словарями и другими источниками.